

**A COMPARATIVE STUDY OF NACHHIRING RAI AND
ENGLISH KINSHIP TERMS**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Dilip Rai**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2014**

**A COMPARATIVE STUDY OF NACHHIRING RAI AND
ENGLISH KINSHIP TERMS**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Dilip Rai**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2014**

**T.U. Regn. No.: 6-1-7-154-2003
Second Year Examination
Roll No.: 280358/2068**

**Date of Approval of Thesis
Proposal: 18/04/2013
Date of Submission: 16/07/2013**

DECLARATION

I hereby declare to the best of my knowledge this thesis is original, no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date: 15/07/2013

Dilip Rai

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Dilip Rai** has completed the research of his M.Ed. thesis entitled '**A Comparative Study of Nachhiring Rai and English Kinship Terms**' under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 16/07/2013

Dr. Anju Giri (Supervisor)

Professor

Department of English Education

University Campus

T.U., Kirtipur

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for Evaluation by the following **Research Guidance Committee:**

Signature

Dr. Anjana Bhattarai

Reader and Head
Department of English Education
University Campus
T. U., Kirtipur

Chairperson

Dr. Anju Giri (Supervisor)

Professor
Department of English Education
University Campus
T. U., Kirtipur

Member

Ms. Madhu Neupane

Lecturer
Department of English Education
University Campus
T. U., Kirtipur

Member

Date:

EVALUATION AND APPROVAL

This dissertation has been evaluated and approved by the following **Thesis Evaluation Committee:**

Signature

Dr. Anjana Bhattarai

Reader and Head

Department of English Education

University Campus

T. U., Kirtipur

Chairperson

Dr. Chandreshwar Mishra

Professor

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages

Subject Committee

University Campus

T.U., Kirtipur

Member

Dr. Anju Giri (Supervisor)

Professor

Department of English Education

University Campus

T. U., Kirtipur

Member

Date: 28/03/2014

DEDICATION

**DEDICATED
TO
MY LOVING, CARING
AND
INSPIRING
MAMU AND MUMA**

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my sincere gratitude to my honorable Guruma and thesis supervisor **Dr. Anju Giri**, professor of Department of English Education, T.U. for her meticulous guidance, encouragement, useful comments and invaluable suggestions to complete the task. Without her regular encouragement and constructive feedback, this work would never see the light of completion.

I would like to extend my sincere gratitude to **Dr. Anjana Bhattarai**, Reader and Head of the Department of English Education. I am heartily grateful to my Guru **Professor Dr. Tara Dutta Bhatta** for equipping me with the most essential knowledge for thesis writing.

I am deeply indebted to honorable Guru and Chairperson of English Education, T.U. of English and other Foreign Languages, Education Subject committee, **Professor Dr. Chandreshwar Mishra**, T.U. Kirtipur for his encouragement and continuous inspiration. I am so much thankful to my respected Guruma **Ms. Madhu Neupane**, Lecturer, Department of English Education, T.U. for guiding my task.

I am equally indebted to **Dr. Vishnu S. Rai**, **Dr. Govindaraj Bhattarai**, **Professor Dr. Tirtha Raj Khaniya**, **Dr. Laxmi Bahadur Maharjan**, **Lecturer Ms. Hima Rawal** and all the Gurus and Gurumas for their direct and indirect encouragement and academic support.

I would like to extend my thanks to **Mrs. Madhavi Khanal**, the librarian at the Department of English Education, for her kind co-operation and providing me with necessary materials to complete this thesis.

My special thanks go to **Mr. Ramesh Kumar Nachhiring Rai**, my respected Guru since school life and the headmaster of Kalika Bal Vikas Ma. Vi. Rakhabangdel-3, Khotang, for his inevitable support whilst I was doing my

research. My thanks go to all the informants who are inhabitants of Rakhabangdel VDC of Khotang district, for participating in collecting Nachhiring Rai kinship terms.

Furthermore, I would like to thank **Mr. Griha Bahadur Nachhiring Rai** who provided me necessary documents related to Nachhiring Rai and immense support to make good relations with the Nachhiring Rai informants. I would also like to thank to my respected **Dai Mr. Uttam Nachhiring Rai** who supported me a lot for this research.

Last but not the least, I would like to remember my dearest and nearest friend **Miss Sabina Dumi Rai** who always supported me in various ways in course of my thesis writing.

Dilip Rai

ABSTRACT

This thesis entitled ‘**A Comparative Study of Nachhiring Rai and English Kinship Terms**’ has been carried out to compare and contrast Nachhiring and English kinship terms of both consanguineal and affinal types from the perspectives of both male and female ego. To accomplish the objectives of the study, the researcher collected Nachhiring Rai kinship terms from Nachhiring Rai native speakers by using purposive sampling procedure but English kinship terms were taken from secondary sources of data. To fulfill the set objectives of the study, both the primary and secondary sources of data were collected. The major findings of the study are: in English, kinsmen are addressed by the certain terms, so the numbers of kinship terms are greater in Nachhiring than in English kinship terms. Similarly, in English, there is no any distinction between elder and younger kinship relations whereas there is distinction between elder and younger in Nachhiring Rai.

This thesis comprises five chapters. The first chapter includes background of the study, statement of the problem, rationale of the study, objectives of the study, research questions, significance of the study, delimitations of the study and operational definition of the key terms. Similarly, the second chapter deals with theoretical and empirical review of literature, implication of the review of the study and conceptual framework. Likewise, the third chapter deals with the methods and procedures of the study which includes the design of the study, population and sample, sampling procedure, data collection tools and data collection procedures. The fourth chapter consists of the results and discussion of the collected data. Similarly, fifth chapter deals with summary, conclusions and some implications based on the analysis and interpretation of the the data. Finally, this chapter follows by references and appendices.

TABLE OF CONTENTS

	Page No.
<i>Declaration</i>	<i>i</i>
<i>Recommendation for Acceptance</i>	<i>ii</i>
<i>Recommendation for Evaluation</i>	<i>iii</i>
<i>Evaluation and Approval</i>	<i>iv</i>
<i>Dedication</i>	<i>v</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>vi</i>
<i>Abstract</i>	<i>viii</i>
<i>Table of Contents</i>	<i>ix</i>
<i>List of Figures</i>	<i>xii</i>
<i>Abbreviations</i>	<i>xiii</i>
CHAPTER – ONE: INTRODUCTION	1-6
1.1 Background	1
1.2 Statement of the Problems	2
1.3 Rationale of the Study	3
1.4 Objectives of the Study	5
1.5 Research Questions	5
1.6 Significance of the Study	5
1.7 Delimitations of the Study	6
1.8 Operational Definition of the Key Terms	6
CHAPTER TWO: REVIEW OF RELATATED LITERATURE AND CONCEPTUAL FRAMEWORK	8-22
2.1 Review of Related Theotical Literature	8
2.1.1 The English Language	8
2.1.2 The Spread of English	8
2.1.3 Sociolinguistic Situation of Nepal	10
2.1.4 Bilingualism and Multilingualism	11
2.1.5 Importance of Multilingual Education	12

2.1.6 Contrastive Analysis: An Overview	13
2.1.7 Importance of CA in Language Teaching	14
2.1.8 Nachhiring Rai: An Introduction	14
2.1.9 Kinship Terms	16
2.2 Review of Related Empirical Literature	17
2.3 Implications of the Review of the Study	20
2.4 Conceptual Framework	22
CHAPTER THREE: METHODS AND PROCEDURES OF THE STUDY	23-25
3.1 Design of the Study	23
3.2 Population and Sample of the Study	24
3.3 Sampling Procedure	24
3.4 Data Collection Tools	25
3.5 Data Collection Procedure	25
3.6 Data Analysis and Interpretation Procedure	25
CHAPTER FOUR: RESULTS AND DISCUSSION	26- 64
4.1 Results	26
4.2 Discussion	27
4.2.1 Consanguineal Relations	27
4.2.1.1 Core Consanguineal Relations	27
4.2.1.2 Peripheral Consanguineal Relations	29
4.2.2 Affinal Relations	39
4.2.2.1 Core Affinal Relations	39
4.2.2.2 Peripheral Affinal Relations	45
4.2.3 Comparison	54
4.2.3.1 Comparison of Consanguineal Relations	54
4.2.3.2 Comparison of Affinal relations	57
4.2.4 Main Areas of Differences	61
4.2.4.1 Mono-English vs. Multi-Nachhiring Rai	61
4.2.4.2 Mono-Nachhiring vs. Multi-English	63

CHAPTER FIVE: SUMMARY, CONCLUSION AND IMPLICATIONS	65-68
5.1 Summary	65
5.2 Conclusions	76
5.3 Implications	67
5.3.1 Policy level	67
5.3.2 Practical level	68
5.3.3 Further research	68

REFERENCES

APPENDICES

LIST OF FIGURES

	Page No.
Figure 1: Inner, Outer and Expanding Circles of English	9
Figure 2: Core Consanguineal Relations	28
Figure 3: Peripheral Consanguineal Relations through Parents	30
Figure 4: Peripheral Consanguineal Relations through Father	31
Figure 5: Peripheral Consanguineal Relations through Mother	32
Figure 6: Peripheral Consanguineal Relations through Father's Sibling	33
Figure 7: Peripheral Consanguineal Relations through Mother's Sibling	35
Figure 8: Peripheral Consanguineal Relations of Male Ego	36
Figure 9: Peripheral Consanguineal Relations of Female Ego	37
Figure 10: Peripheral Consanguineal Relations through Ego's Offspring	38
Figure 11: Core Affinal Relations through Father	40
Figure 12: Core Affinal Relations through Mother	41
Figure 13: Core Affinal Relations through Ego's Sibling	43
Figure 14: Core Affinal Relations through Ego's Offspring	44
Figure 15: Peripheral Affinal Relations through Parent's Sibling	46
Figure 16: Peripheral Affinal Relations through Ego's Sibling	47
Figure 17: Peripheral Affinal Relations through Ego's Wife	48
Figure 18: Peripheral Affinal Relations through Ego's Husband	50
Figure 19: Peripheral Affinal Relations through his/her Spouse	52

ABBREVIATIONS

+N	–	Term with name
Aff.	–	Affinal
Br.	–	Brother
CA	–	Contrastive Analysis
CBS	–	Central Bureau of Statistics
Con.	–	Consanguineal
Da	–	Daughter
E	–	Ego
e	–	elder
f	–	female
f's	–	female's
Fa	–	Father
H	–	Husband
m	–	male
M	–	Mother
m's	–	male's
N	–	Name
O	–	Offspring
Pa	–	Parents
S	–	Sibling
Sa	–	Same
Si	–	Sister
So	–	Son
SP	–	Spouse
vs.	–	versus